

**Knige za
Porabje
pripotovale s
Starobando
STR. 3
Lüstvo še
venak zato
baude
STR. 6**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 20. oktobra 2016 ☀ Leto XXVI, št. 42

Inda so vörvali, ka gestejo čaralice,...

Inda so lidgé v Porabji rejsan vörvali, ka gestejo čaralice, čalejrge, skušnjave, črne šaule dijacke, ka o vragaj naj sploj ne gučimo. Če si nazaj zmislimo na zimske večere, gda so pri izaj goškice ali kukarco lüpali, eške nam tö napamet pridejo štorije, stere so pripovedjali. Po taši večeraj smo mlajši dugo nej mogli zaspati, ka smo se bodjali, ka nam (sku) šnjava na prsi sede ali de nas kakšna čalarica odvlejkla.

Te svejt ljudskoga verovanja (népi hiedelemvilág) je fundament prireditve *Vrajža nauč*, stero sta letos že tretjič organizirala vküper Zveza Slovencev na Madžarskom pa Porabsko kulturno in turistično društvo Andovci. Prejšnjo soboto (15. oktobra) dopodneva pa zadvečerek so organizatoge zaskrbljeno gledali na nébo, gda se bo dež, steroga so meteorologi obečali, püsto. Pa kak obečano, popodneva je začno dež titi, zatok je dosta lidi spitalavo po telefoni ali e-mail-i, če sploj bau prireditev.

Dež es, dež ta, večer kauli pau sedme vöre se je že napunilo dvorišče porabske domačije v Andovci. Bilau je dosti mladi družin z mlajši, nistrni so se oblekli za male čaralice ali za smrt. Prihajali so lidgé z druge strani granice, dapa prišlo je precej Porabcov tö. Tiste, šteri so pihajali, je čakala trda muzika ansambla Abolished, stera je pasala za vrazžo nauč.

Navzauče sta pozdravila sekretarka Slovenske zveze *Gyöngyi Bajzek* pa predsednik andovsko-



Skupinska slika vsej tistih, steri so nas čakali po pauti



Čaralice so plesale s pohodniki tö, taumi so se najbolje veselili mlajši

ga društva *Karči Holec*, steriva sta tapravla, ka so liki (alakok) en tau naše kulture, od šteri so se lidgé v tistom časi, gda ešče nej bilau posvejtov, bodjali. »Te like mo srečali na nočnom pohodi po andovski kmični gauščaj,« je pravo Karči Holec, steri je vodo pohod, pa vsepovsedi raztolmačo, ka pa zakoj vidimo.

Šli smo mimo žerdjavcov (stari so mislili, ka so tau duše merarov, steri so lagvo zmerili mejé, zatok so nji lidgé prkunauli pa njine duše zdaj blaudijo med tem pa drugim svejtom), v kmičnoj gauški so nas čakale skušnjave (mora), stere se vnoči sedejo človeki na prsi, na travniki je smrt koso brüsila, na drugom se je v družbi svoji vragauv, v velkom ognji skazo sam Lucifer, kak je tau tomačo Karči Holec. Na бүdinskoj pauti smo srečali garaboncijaša, na križpauti so pa plesale čaralice in küjale v kotli. Prvin kak bi nazaj prišli do domačije, smo šli prejk po starom cintori, gde so ništrni mrtvecke »gorstanili«.

Gda smo po več kak petij kilometraj nazaj prišli, je nas čako laser show, napravljeni na temo vrazže nauči.

Večer (nauč) je s krajšim koncertom zaprla skupina Abolished. Kauli paunauči je po megleni andovski goščaj pá vse tijo bilau, po nji so strašili samo liki, steri so živeli v fantaziji naši starcov pa (eške živijo) v naši fantaziji. Tej liki so pa bili zdaj na pomauč pri promociji naše krajine, Porabja.

Marijana Sukič
Foto: K. Holec

Delegacija SLOMAK-a na obisku pri slovenskih evropskih poslancih

Delegacija SLOMAK-a, ki združuje krovne organizacije slovenskih manjšin iz štirih držav, je 2. in 3. oktobra obiskala Evropski parlament in Svet Evrope v Strasbourgu. Pomembnost SLOMAK-a in tokratne 25-članske delegacije je prav v tem, da jo tvorijo Slovenci iz zamejstva, ki nastopajo skupaj z načeli in programskimi usmeritvami, ki kljub različnim položajem držav, v katerih manjšine živijo, veljajo za vse.

To je bilo tudi glavno sporočilo slovenskim evropskim poslancem, Patriciji Šulin, Tanji Fajon, Milanu Zveru, Romani Tomc, Francu Bogoviču in Lojzetu Peterletu, ki so manjšinsko delegacijo sprejeli v palači Evropskega parlamenta. Evropski poslanci so vsak s svojega zornega kota in na podlagi lastnih delovnih izkušenj v parlamentarnih delovnih tele-

sih predstavili aktualne teme, s katerimi se sooča Evropski parlament in druge evropske institucije. Vsi po vrsti so se zadržali pri akutnih problemih,



Člani SLOMAK-a s slovenskimi evropskimi poslanci v Evropskem parlamentu

s katerimi se srečuje Evropa in med katerimi prednjači vprašanje beguncev ter Brexit oziroma izstop Velike Britanije iz EU. Slovenski poslanci so z različnimi zadolžitvami in odgovornimi funkcijami prisotni v več parlamentarnih

komisijah, od proračunske do kulturne in drugih. Pri tem je pomembno, da je Slovenija prisotna s projekti, ki ji zagotavljajo potrebna evropska fi-

nančna sredstva. Predsednik koordinacije SLOMAK Rudi Pavšič je v svojem pozdravu poudaril, da slovenske manjšine potrebujejo s svojimi odprtimi vprašanji več zavzetosti in pozornosti tudi na ravni evropskih insti-

tucij, kjer zaenkrat manjšinska vprašanja še nimajo prostora. Pavšič se je slovenskim evropskancem zahvalil za sprejem in jih pozval, naj bodo bolj dejavni in pogumni, ko se postavljajo manjšinska vprašanja v Evropskem parlamentu. Če bomo znali reševati ta vprašanja, bomo lažje reševali tudi probleme »novih manjšin«, ki prihajajo v Evropo in predstavljajo problem stoletja, s katerim se je treba nujno soočiti z dialogom in pozitivnimi rešitvami, je dejal predsednik koordinacije SLOMAK.

Naslednji dan je bil namenjen pogovorom v palači Sveta Evrope. Po izčrpani informaciji o delovanju te institucije, ki je nastala leta 1947 in jo sestavlja 47 držav, je manjšinske predstavnike sprejel Helmut Hartman, pravni svetovalec na stalnem predstavništvu Slovenije pri Svetu Evrope.

To je bila tudi prva mednarodna institucija, v katero se je slovenska država vključila po osamosvojitvi. Dejavnost Sveta Evrope pa poleg konvencije za zaščito človekovih pravic vključuje tudi varstvo manjšin. V Svet Evrope spada tudi Sodišče v Strasbourgu, ki razsoja v primerih morebitnih kršenj človekovih pravic.

V okviru zaključka uradnega dela dvodnevnega obiska v Strasbourgu je prišlo do predaje poslov funkcije koordinatorja Slovenske manjšinske koordinacije-SLOMAK. Rudi Pavšič, predsednik Slovenske kulturno-gospodarske zveze, je po načelu rotacije med predstavniki slovenskih manjšin iz Italije, Avstrije, Madžarske in Hrvaške predal vodilne posle SLOMAK-a Nantiju Olipu, politiku in kulturnemu delavcu Narodnega sveta koroških Slovencev.

Andrea Kovács

Petanjci: Zaključek literarnega natečaja

TRPKO ISKANJE DOMA IN DOMOVINE

Naslov literarnega natečaja, ki ga s sodelovanjem Zavoda Republike Slovenije za šolstvo, območne enote v Murski Soboti, pripravlja Ustanova dr. Šiftarjeva fundacija, je bil sicer *Domovina je tam, kjer je dom*, toda vsebina nalog in slavnostni govor dr. Anice Mikuš Kos so se sukali bližje spoznanju, da gre bolj za iskanje doma in domovine kot za konkretno domovino in dom (ki ju mnogi v Evropi in svetu nimajo). Učenke in učenci iz sedemnajstih osnovnih šol (med njimi tudi Dvojezične osnovne šole Dobrovnik) in dijaki treh pomurskih srednjih šol so zaznavali in tenkočutno, tudi čustveno opisovali, v kakšnih razmerah so se znašli njihovi vrstniki na poti v Evropo, v obljubljeno deželo, v državo, kjer bodo varno in bolje živeli, kot tam, kjer so bili rojeni in začeli odrasčati in se skupaj veseliti z vrstniki.

Od šolskega leta 2009/2010 je v Vrto spominov in tovarštva na Petanjcih na začetku oktobra

(letos 6.) sklepni, slavnostni del literarnega natečaja za učence in dijake, tokrat s pomenljivim in



Slavnostna govornica dr. Anica Mikuš Kos je izpostavila skrb za begunce in migrante, zlasti tiste najmlajše, ki so se na dolgo in tvegano pot podali skupaj s starši ali sorodniki

aktualnim naslovom *Domovina je tam, kjer je dom*. Pobudnik povabila mladih k sodelovanju v literarnih natečajih na različne teme, je bil akademik, dr. Anton Vratuša, ki je tudi letos (v 102. letu starosti) čil in dobre volje spremljal zaključni dogodek v

svežem jesenskem dnevu. *Sprehajala/sprehajal* sem se po Vrto spominov in tovarštva je

bila prva tema, o kateri so razmišljali in pisali mladi. Ob pomurskih so k sodelovanju povabili tudi učence in dijake iz Porabja, medtem ko oblike kako in koga pritegniti iz avstrijske Štajerske, doslej niso našli. Kljub množičnemu dopolnilnemu pouku

slovenskega jezika v osnovnih/ljudskih in novih srednjih šolah in pouku slovenskega jezika na gimnaziji v avstrijski Radgoni, organizatorji te zamisli še niso (a jo z leti bodo) uresničili.

Slavnostna govornica je bila dr. Anica Mikuš Kos, zdravnica, humanistka iz Ljubljane. Povedala je, da veliko slišimo, kaj se dogaja med begunci/migranti (v skupinah), in malo vemo, kaj je med ljudmi (posamezniki). V javnost prihajajo in odmevajo pretežno problematični dogodki, zelo malo je slišati o dobrem. Eno in drugo, po oceni govornice, ne odraža pravih razmer. Prizadevati si je treba za pozitivno ozračje med ljudmi tudi zato, da bodo begunci in migranti in sploh ljudje, ki so se odločili zapustiti domove, ohranili človeško dostojanstvo. Seveda pa ni nič novega, če rečemo, da so med njimi tudi nevarni ljudje.

Natečaj strokovno vodi Irena Kumer, ki je ocenila, da je bil letos največji odmev doslej, tematika

pa dobro izbrana. To se kaže tudi v kritičnih sporočilih mladih, ki z občutljivostjo spremljajo migrantske zgodbe. Le-te so izziv in poziv vsem, da pomagajo, kjer in kdaj lahko. Avtorice in avtorji, iz katerih so prebrali značilne odlomke, vedo prisluhniti mladim in razumejo njihove stiske. To so tudi zelo pozorno, tudi na literarni način, opisali v prispevkih. Najboljše avtorice in avtorji, ter njihovi mentorji so prejeli priznanja in zahvale.

Za prijetno ozračje na prireditvi je poskrbel Mešani pevski zbor Mavrica iz Osnovne šole Tišina, pevka Nina Brasseur in violinistka Naja Sever Tručl. Vrt spominov in tovarštva je bogatejši za novo drevnino - japonsko pisano listno vrbo iz Prešernove rojstne vasi Vrba. V imenu župana občine Žirovnica Leopolda Pogačarja, kamor spada pesnikov rojstni kraj, je drevesce posadil Matjaž Komac, direktor občinskega Zavoda za kulturo in turizem.

Tekst in foto: Ernest Ružič

Knige za Porabje pripotovale s Starobando

»Če se hočeš veseliti, moraš nujno vince piti« - so vsi na gnauk začnili spejvati pa djufkati člani tamburaške skupine *Starabanda* iz avstrijske Koroške.

univerzi (NYME-SEK BDPK) pa knjižnica na potačaj Pokrajinske in študijske knjižnice Murska Sobota, štera vozi slovenske knjige v Porabje. »V knjižnom dari smo

dekana Pedagoške fakultete v Somboteli *dr. Attilo Katona*, direktorico murskosoboške knjižnice *Jasno Horvat* pa direktora Radia Monošter *Franceka Mukiča*, šteri so se zavalili za dar s Koroškoga. Na program je prišla slovenska parlamentarna zagovornica *Erika Köleš Kiss* tō, zbrane pa sta pozdravila generalni konzul dr. Boris Jesih in predsednik Zveze Slovencev *Jože Hirnōk* ranč tak.

Dale je glavno rejč mejla muzika. Skupina *Starabanda* je znauvič vkūprišla leta 2004, njeni goslarje so doma v koroški varašaj pa vesnicaj Hodiše, Škofiče, Bilčovs pa Celovec (Klagenfurt). Njini strokovni vodja *mag. Jörg Errenst* je Avstrijec, zatok so se mogli ž njim gda pa gda med koncertom po nemški tō pogučavati. Skupina sploy dostakrat gorstaupi, letos v božičnom cajtī do meli svoj 200. nastop. Leta 2009 so vkūper s tamburaškov skupinov Tamika iz drūge slovenske vesnice Železna Kapla vōdali CD z naslovom »Tamburaški rendezvous«. Za bodaučnost se tō nemajo kaj bojati, vejpa v vesnici Škofiče vadi skupina nauve generacije z imenom »Mladi tamburaši« že štrto leto.

Ta *Starabanda* je tistoga večera v Varaši sploy koražno igrala, pred vsikšov nautov je član skupine *Tomaž Verdev* v našoj domanjoj rejči tapravo, kakša pesem je na redej. Istina, ka so za slovensko skupino malo premalo slovenski pesmi igrali (med drūgimi »Lipa zelenela je«, »Slovenija, od kod lepote tvoje«), depa tau je gvūšno zavolo nature inštrumenta - vejpa se k tamburicam bole šikajjo rovačke, srbske ali rusoške melodije. Zatok smo se leko večkrat čūtili, kak liki bi se na dalmatinskem maurdji v ednom čanaklini zibali (»terasarska klasika Marijana«), iz srbske Vojvodine - v šteroj ovak 23 narodnosti živē - smo pa čūli takše čardaše, ka so nam pri stolaj začnile nogē plesati. Bili smo »u tom Somboru«, s skupinov smo spejvali: »szép a rózsám, nincs hibája«. Preojdli smo skoro cejli slavski svejt, brundali smo rusoško »Katjušo«, pa zvōdali, ka je engleško-vogrška pesem »Ábrándos szép napok« v istini ukrajinski šlager. Muzična paut nas je pelala na Slovaško pa v Bosno, zmejs pa smo se teknili

grškoga mediterana tō. »*Aklavo je prekmurski spejvati tistoma, štoj prekmurski ne vej*« - se je poheljco *Tomaž Verdev* s prekmurskimi korenjami pa vse navzauče proso, aj cujspejvajo pri porabskoj pesmi »Micika v pūngradi«.

venski tamburašov, so dobili vōro pa pau nepozabnoga vesel-dja. Goslarje so nej samo igrati znali, liki fejst spejvati tō. Porabski Slovenci so tistoga večera dobili vnaugo knjig za šteti pa en par CD-nov za poslušati. Z njinov



Predsednik Slovenske prosvetne zveze *Avguštin Brumnik* je simbolično prejkdau knjige, stere je *Porabcom* dala za dar njina organizacija pa založba *Drava*. Ob njem asistentka na generalnom konzulatu *Brigita Soós*

8. oktobra večer so pri vsikšom stoli restavracije Lipa v Varaši sejdlī najgir domanji lidgē. 13 goslarov je že s svojov prvov nautov pokazalo, kelko korajže má v prstaj pa gutaj. Skupina Slovencev s Koroškoga je prišla v Porabje na pozvanje Generalnoga konzulata RS v Monoštri pa Zveze Slovencev na Madžarskem, tau pa nej s praznimi rokami. Kak je predsednik Slovenske prosvetne zveze (iz Celovca) *dr. Avguštin Brumnik* pravo, so na pobudo poslovdije njine organizacije *dr. Janka Malleja* pa varaškoga ge-

vam pripelali cejlo slovensko literaturo, štero sta v slejdnji lejtaj vōdali *Slovenska prosvetna zveza pa Založba Drava na Koroškōm* - je povōdo *dr. Brumnik* pa cujdau, ka ima njina zveza takšo študijsko knjižnico, štera má kauli 140 gezero knjig. Dosta pa je majo duplanski, zatok so je leko pripelali v Porabje. »*Tak mislimo, ka je tau pomauč za gordržanje vkūpne slovenske kulture, ka aj bi eške duga desetletja gorostala slovenska rejč v etoj krajini, gde živejo Slovenci*« - je tapravo predsednik Slovenske prosvetne



Člani tamburaškoga orkestra *Starabanda* so navdušili gledalce

neralnoga konzula *dr. Borisa Jesiha* pripelali za dar dveje gezero slovenski knjig Slovencom v Porabji, pa ništerne CD-ne koroških skupin Radioni Monošter. Knjige dobijo Katedra za slovenski jezik in književnost na sombotelski

zveze pa skončo: »*Želejm, ka aj bi knjige dale motivacijo mladim, aj se včjjo slovenski gezik ino štejo dela slovenski pesnikov pa pisatelov.*«

Med gosti restavracije Lipa smo tistoga sobotnoga večera najšli



En tau publike, med njimi (prvi z lejve) *Francek Mukič*, direktor varaškoga slovenskoga radiona, (tretji z lejve) dekan sombotelske pedagoške fakultete *dr. Attila Katona* pa (peta z lejve) direktorica soboške knjižnice *Jasna Horvat*

Tak je *Starabanda* spravila cejlo restavracijo v spejvanje, od nji pa smo čūli »koroško varianto« té slovenske ljudske pesmi z drūgov melodijov tō.

Tisti, šteri so tisti sobotni večer aldūvali za koncert koroški slo-

pomočjavu do venak ležej gorostali na svojoj maloj zemlej, vejpa kak spejva Ansambel bratov Avsenik: »*ne išči sreče drugod, kot le doma*«.

-dm-
foto: *K. Holec*

Otroci v knjižnici v Slovenski vesi



V okviru niza prireditev po vsej državi, katerih namen je bil pridobiti otroke kot obiskovalce knjižnic, so v podružnični knjižnici v Slovenski vesi 9. oktobra priredili delavnico za otroke. Med drugim so lahko izvedeli, kako nameščajo knjige na police in zakaj najdejo določeno knjigo prav tam, kamor je nameščena. Otroci so risali in barvali, ob tem so se lahko vpisali v knjižnico.

László R. Horváth

OD SLOVENIJE...

Srečanje notranjih ministrov Slovenije in Avstrije

Ministrica za notranje zadeve Vesna Györkös Žnidar se je v Ljubljani srečala z avstrijskim kolegom Wolfgangom Sobotko. Osrednja tema njunega pogovora so bile migracije, kjer sta govorila o trenutnih razmerah na področju migracij, aktivnostih in ukrepih, povezanih z migrantsko problematiko, ter krepitvi sodelovanja med državami na tem področju. Ob tem sta dodala, da je Slovenija članica schengenskega prostora, ki predstavlja enega od ključnih dosežkov Evropske unije, zato mora biti skupni interes, da se schengenski prostor ohrani tudi v prihodnje. Ob tem je slovenska notranja ministrica Vesna Györkös Žnidar odprla tudi vprašanje kontrole na notranji meji med Slovenijo in Avstrijo, ki jo izvaja Avstrija. Izpostavila je, da je ta ukrep nesorazmeren in ga trenutne varnostne razmere tudi ne upravičuje, hkrati v kolonah na meji po nepotrebnem čakajo številni drugi državljani Evropske unije.

Moja dežela - lepa in gostoljubna

V Termah Radenci so podelili priznanja Moja dežela - lepa in gostoljubna, ki spodbujajo sodelovanje in povezovanje prebivalstva pri varovanju, ohranjanju in urejanju naravnih vrednot in kulturne dediščine s turizmom. Z omenjeno akcijo Turistična zveza Slovenije že 25 let opozarja na pomen prostovoljstva v turizmu. V Sloveniji deluje več kot 600 lokalnih društev z več kot 40.000 prostovoljci, ki letno organizirajo več kot 3.000 prireditev. Letošnji zmagovalci akcije so: med večjimi mesti Ljubljana, srednjimi Kamnik in manjšimi Slovenske Konjice. Med turističnimi kraji je prvo mesto pripadlo Kranjski Gori, med zdraviliškimi Laškemu, med izletniškimi Bloškemu jezeru. Med mestnimi jedri je prvo mesto osvojila Ljubljana za ekološko cono, trškimi Velika Polana - park Dežela štokelj in vaškimi Kapla na Kozjaku.

BLAGOSLOVITEV OBNAUVLENOGA KRIŽA NA JANEZOVOM BREJGI

Na Janezovom brejgi na Gorejnem Seniki je 8. oktobra varaška držina Pinter lejpi pa svetešnji cerkveni program pripravila. Pišta Pinter, po domanjom Markin Pišta, je s svojo ženov Eržikov v svojoj rojstnoj vesi te den dau gora posvečati, blagosloviti obnovljeni križ, steroga so v 19. stauletji dali postaviti njegvi stari starci. S tejm križom se je na Gorejnem Seniki pa napravilo eno mesto, stero je za ves ranč tak vekivečni spomin kak za držino. Če eške nej bola, vej pa križ v vesi stogi pa de stau, dočas de Baug tak sto, držina Pinter pa žive v Varaši. Na den blagoslovitve gospaud Tibor Tóth mešo slůžili, domanji ljudski pevci pod vodstvom Vere Gašpar pa zapojevali lejpe domanje sveti pesmi. Potistim sta vnukica Adél Dombovári v vogrskoj rejči, Pišta Pinter pa v žmanoj domanjoj rejči ta prajla kratko zgodovino križa, pa ka vse je mogo že vöprstati več kak 150 lejt.

»Najprvim zahvalim gospaudi Tibori Tóthi, šteri je tau prošno nam spuno. Te križ je - kak je spisano pa kak vejmo - kauli 1850. leta biu narédjeni pa tů postavleni. Najprvin so ga postavili moji stari starci, dejdek pa njagva žena. Od tisgamau tů stogi, obnavlali so ga 1910. leta. Potistom so ga pofarbal večkrat. Depa kaulek 1990. lejta je že tak daleč prišlo, ka je začno prnėti pa križ se je ta nagno na eno kostanjevo vejko, tam je stao. Večkrat smo tů mimo šli pa smo si brodili, ka bi leko s tem križom naredli, kak bi ga leko obranili. Križ je z ov kraj pauti stau, kak je zdaj tisto grmauvdje gé, pa té smo mislili, ka tau tan nej najlepše mesto gé. Tak smo prosili Škaper familijo, če nam té funtuš leko dajo, naj ga leko sé damo djasti na tau mesto. Uni so nam včasik cuj stanili, so pravli, ka do pomagali, celau Anuš néni, stero so več nej mogli doživeti, ka bi té križ vidli. Potistom se je začnilo obnavlanje, restavracija. Corpus smo odpelali v Peč, ka so nam tám obečali, ka ga gor obnavlajo. Te reštavrator je cajt ta zavlejško, ka smo skur štiri lejta čakali dačas, ka ga je za takšoga naredo, kak je zdaj. Tam so nam pravli, ka je corpus taši restavrator obnavlo,

steri je ja znau, ka tak vögleda, kak je biu originalno (élethű). Na nauvo mesto postaviti križ nej tak naleki šlau, ka dosti papirov trbelo cuj sprajti, v grůntne knjige nüt spelati pa Narodni park Órség prositi, aj nam tau dovolijo. Tau se tů dugo tavleško.



Obnavljeni križ z župnikom Tiborom Tóthom

Tak, ka kauli šest lejt djeste od tistogamau, ka smo začnili té križ obnavlati. Petdesetoga leta, gda je komunizem tů graubo krepak biu, je té križ napauti biu ništerni lidam. Prejk so strlili Marijo iz lesa, tau je srmak sodak nej sam

nam je dau, ka sem leko té križ naredo. Pomagali so nam eške Feri Mižer, Feri Hajtő, Feri Mešič pa eške dosta drůgo lůstvo, dosta fele delo bilau, kak vence plesti tů. Vsakomi lepau zavalim vse trůde, pa tistim tů, stero ste prišli es pa ste probali bola posvetiti te

den. Teuko bi rad pravo na slejdne, ka: Bode naj té križ vsakoga in tistoga, šteri ga hvalijo in se vűjpajo v Baugi.

Prvim kak bi nam vsejm navzaučim gospaud plebanoš Tibor Tóth dali blagoslov, so se tů lepau



Križ sta dala obnavliti Pišta Pinter pa njegva žena Eržika (stojita pauleg župnika); na drugi strani pevci, stero so s svojim spejvanjom polepšali blagoslovitev

od sebe naredo. Potistom so stric Djauži Lazar, ki so tů v krošlini živeli, dali s Pešta prištólati eno Devico Marijo iz keramije, stera je na križi. Vej tau so gnauk tů vkradnili, lepše povedeno odnesli, depa vala Baugi, je nazaj prišla na tau mesto tak za eno ali dve lejti. Tak, ka dosta je skauz ušo te križ, dosta je vűdo. Kauli 2008. leta smo začnili obnavlati križ. Pomauč smo dobili od gospauda Völgvina, Marijin baur

zavalili vsejm, sto so te križ obnavlali, so dosta dela ali pejnez aldůvali, sto so nej pistili, ka bi erba njini prednikov, stari starcov na nikoj prišla. Čűdovito lejpi je križ, so prajli. Kak je prej v molitvi, sto pred križom tá dé, gor pogledne na križ, de mislo na milost Boga, vűjpamo pa, ka de svojo vero bar s tem svedočo, ka se prekriži. Vsakšomi so se lepau zavalili, stero smo prišli pa vkűper svetili. Gvűšno, ka so te lejpe pohvalne

pa zahvalne reči, s sterimi so gospaud poštenje dali, trno dobro spadnile držini Pinter. Škoda, ka so se o tejm ništerni, sterim bi se najbolje škalo, spozabili. Pa vsi leko vejmo, ka bi gnesden v Porabji tů s posvejti leko najti tašne lidi, stero telko dela, trůda pa pejnez aldůvajo za svojo rojstno ves, vero, slovenstvo, pa za svojo dűšo, kak držina Pinter pa števanovska Rőfcina držina s kapejlicov na Verici. Vse poštenje pa hvalo so vředjni tisti lidgė ranč tak, stero se gnesden tů brigajo pa lepau vred držijo vse križe po porabski vasnicaj.

Aj se nazaj obrnem na tau, ka drůgoga dela pa drůdje brige je mejla eške zvekšoga držina Pinter s tejm križom. Pišta, nej zaman, ka je trno dober tišlar, je sam vősteso Marijin baur za križ, ga sišijo, dostakrat dola pofarbo, aj dugo vődrži. Strejo je trbelo vőnajdti pa dati naprajti (Endre Dončec iz Slovenske vesi) više corpusa pa Marijinoga sobra, plac je trbelo vőnaprajti, fundament vdariti, šrajfe redti po indašnjom, vőnajdti, kak trbej križ čedno gora postaviti, aj ga niša škoda ne zaodi, vsefale materiale vcuj sprajti, kipűvati, malo grajko naprajti kaulikvrat, cedruše saditi, križ okinčati z lejpmi venci, stero sta z mrtveče trave po indašnjom splele Marijana Kovač pa Cecilija Lazar. Vse je mogo Pišta potrpeti pa s potrpljenjom kaulik odti sikšoga pa probati, aj stoj kaj povej ali pomore. Nej mogo biti prej nej žalosen pa čemerem, ka te bi mu nej trbelo delati. Po telši lejtaj pa telko dela kak se je pozno, počűto pred obnavljenim križom na tom svetki, nam tapravo sam:

»Gda so gospaud po stumbaj gor šli pred - z raužami, svejčami pa z venci okinčani - križ, sem sam sebi pravo, tau nej istina gé, ka sam ge tak daleč leko prišo. Pa mi že par lidi po tůjma ta zašugtivalo, ka je fejs lejpi. Te sem vpamet vzeo, kak bi mi en veuki kamen doj s srca zleto, ka sem se tau za teuko lejt dun včako. Tau je zdaj slejden moment, ka ga gospaud gor posvečejo, ka je glavno pa ka dostaja enomi križi. Te sem se že gor oslaubodo, cajt je lejpi grato pa Baug je z nami biu.«

Klara Fodor

Foto: Judit Dombovári

Kukarco smo brali

Kak dnevi déjo pa de pomalek konec leta, tak penzionisti izpelamo vse programe, stere smo si za tau leto planirali. Tak smo se Varašanci pa Slovenčardje 8. oktobra dobili v Slovenskoj ves, ka bi brali kukarco.

Zazranka je bila velka meglja, dapa naša predsednica Klara nas je iz Varaša z autonom odpelala v Slovensko ves. Gda

zali. Na drugi den so zvezano kukarco povešavali na drogé, steri so bili na trnaci. Bili so takši tō, steri so kukarco na paud (podstrešje) povešavali. Kukarca je cejlo zimau na lufti bila, nej se je trbelo bojati, ka bi splesnivila.

Gda smo pri ednom rami kukarco olüpali, smo največkrat vrgenjike (perece) dobili. Te so



Vekši tau flajnsni Slovenčarov pa Varašancov je že od drüdjim vöprijšo na glavtje

smo na njivo prišli, verta eške nej tam bilau. Njiva je zavolo divjadi z drautom zagrajena, vrata so zaprta bile. Dja sem pomalek pri vrataj draut odpravila pa sem je odprla. Naše ženske so se hecale pa so mi pravle, ka bi dobra »migrantka« bila, ka dobro vej m draut odpirati. Gda smo vrata odprli, smo čüli, ka traktor brni pa se pelata vert pa njegva žena, Ferenc pa Irinka Dončec. Vsakši si je vzejo kanto ali košar pa smo notra stanili v redé, vsakši je nagnauk brau dva redá. Kak trbej brati, je nej trbelo kazati, vej pa že duga lejta beremo pri tej familiji kukarco, pa ovak smo tō v pavarskom deli gorrasli. Roké so delale, dapa med tejm so nam lampe tō ojdle, pogučavali smo se. Malo nas je naprej vzela nostalgija, kak smo gnauksvejta kukarco brali. Zdaj lupinje ne vozijo domau, samo kukarco. Gnauksvejta so z lupinjami vred brali kukarco pa tak so go domau zvozili. Po večeraj smo vküpprišli pri ramaj – gnauk pri ednom, gnauk pri drugom – pa smo lüpali. Stera vlat je lepša bila, tam smo par listov gor njali, moški so dvej po dvej kukarci vküpzve-

eške pri ramaj meli peč, gde so vrgenjike pa drugo pekli. Moja babica je dosta-dosta vrgenjиков pa krüja spekla. Kak so dobri bili!

Dapa nazaj v Slovensko ves, gde smo me ženske flajnsno brale kukarco, dva moška sta jo pa na kaule nosila. Pri tom deli sta pa vert pa vertinja nej pistila, ka bi vōposenili, Kata se skrbelja za piti. Bilo je tam vino, pivo, palinka, sok... Pa bilau je vodé zavolé! Gda smo z edno njivov zgotauvili, smo na vrhnicaj pravi pavarski piknik meli. Vert je že en den prva šonko sküjo, dapa takšno pravo pavarsko šonko, stero je sam paco pa okadiu. Tak žmana je bila, ka zdaj, gda tau pišem, ešče itak mam žma v lampaj.

Vertinja Irinka je pa dobre makove pogače spekla. Mak je tō domanji bijo, ona ga je pripavala. Eške več pokaraja je bilau, tak ka lačen pa žeden nišče ne ostanu.

Gda smo se nadjeli, smo šli na drugo njivo, gde smo brž zgotauvili. Telko kukarce je bilau, ka je nej vse šlau gor na kaule, zatok smo mogli na travo sipavati. Vert je prvi vauz domau odpelo, doma so ga spraznili

Pismo iz Sobote

Moški, ženske pa eške nika kuaj

Že duga lejta, najbole pa od seksualne revolucije tadale, se ženske mantrajo, aj so bole gnake z moškimi. Od toga se je na gezero knjig napisalo, so se filmi delali, se doktorati pisali pa tak tadale. Koulak toga se lidge dosta šalimo, nisterni se vejo koriti tō, eni moški pa smo tiüma, samo aj se ženske z nami ne korijo. Depa lepou pomalek mo si brodo, kak tou gnesden vōgleda.

Zvekšoga se moški pa ženske zdavajo, pa po tejm tadale vküper živejo ali pa raznok dejo, če več tadale néde. Depa lidgé se ženijo iz lübezni, gestejo pa takši tō, steri tou za pejnez volo naredijo. Zavolo toga, ka se je že skur vse vōminilo, tisti moški, ka so se iz lübezni oženili, vcejlak ovak delajo. Tisti iz lübezni oženjeni, prejk vikenda gvant perejo, pejglajo, pod gor brišejo, okna glancajo, obed küjajo. Ja, tou vse iz lübezni do svoje žene delajo. Tisti oženjeni za pejneze pa prejk vikenda ojdijo v savne, na fitness, na pedikuro, manikuro, na liftinge, pilinge pa eške kama. Tou pa vse zatoga volo, aj se njina žena z njimi kaulakvrat važna dela. Kak povejdano, inda je ovak bilou, gnes pa tak, kak sam vam tou doj dau. Leko mi ne vōrvlete, vej sam ge tō nej. Nejsam vōrvo, dekejč sam nej srečo enoga takšoga možakara. Najprva sam brodo, ka ne vidin najboukše. Cejli je biu pečeni, kak bi ranč v tistoj minuti z mordja prišo. Od vsefele krem se je svejto kak nouvi srebrni pejnez, nojete je meu tak vret vzete kak kakša manekenka, na glavej je vsikši vlas na svojom mesti biu. Od gvanta vam ranč nemo gučo. Aja, ojdo pa je tak, kak bi krepek prpeu v riti emo. Pomalek je rejč na rejč prišla, zgučvati sam se začno z njim. Vej pa v krčmej, gé bi pa indri. Pitam ga, ka bi spiu. Boug moj, kafef brezi kofeina, brezi cukra pa kuaj nekšno kolo tō brezi cukra. Gledam ga pa mi povej, ka na linijo skrb mora meti. Tadale se zgučavava pa mi povej, kak bi trno rad kaj normalnoga spiu, kaj masnoga podjo, depa žena njemi tou ne dopisti. Ne dopisti njemi, ka bi vōgledo kak kakši normalen moški, na vsikšo kilo skrb mora meti.

»Tak je tou gé na toum svejti. Küpila me je, ge pa se tak moram ravnati, kak una šké.«

Tak je povedo, nikšna mala skunza se njemi je vō nad okou silila, gda je mojo palinko na stoli gledu. Ge sam se v tejn zavalo lübezni, stera je nej vsigdar srečna, depa dun eške živé. Od toga sam že na drugi den v toj istoj krčmej svoji družbi doj davu. Eni so se smedjali, eni pa bole tiüma bili. Ja, tisti so tiüma bili, ka so skur takši kak tisti možakar. Depa mi z lübeznijsmo se tadale šalili. Dokeč, dokeč se je nej eden poznanec zglaso.

»Moja žena trno emancipejrana šké biti. Ja, skur na vsikšo mojo rejč mi nazaj guči, kak so ženske gnake z moškimi. Tou mi je trno na žile šlau. Trpo sam, trpo pa čako, samo aj vse na svoje mesto pride. Pa sam se včakol Z avtonom je nikan šla. Nej pet minutov taodišo, že me na mobi zové. Skur djouče, ka njoj je eden potač üdi grato. Zové me, prosi me, aj pridem, aj njoj potač menim. Pa sam njoj pravo, aj tou sama naredi. Pa tadale skur djouče, ka una tou ne vej napraviti, ka je tou moško delo. Na, pa sam njoj povedo, kak po njenom nega možkoga pa ženskoga dela. Vsi smo gnaki. Škela si emancipacijo, zdaj jo maš, sam eške povedo pa mobi doj zakačno. Doma me je žena pitala, ka sam tak dolgo v krčmej delo. Tiüma sam ostanu kak kakša postrašena müš. Vej so pa guči žensko delo, ka nej?

Miki

pa te je nazaj prišo po kukarco, ka je tam ostala.

Gda smo zgotauvili, smo se napautili domau. Gda sem v auto sedla, pa sem vidla, kakšen je pod v autoni, sem pravla Klarej, naj zdaj enga glavača vzeme v auto, ka takšo vsigdar nej videti. Hvala Klari, ka nas je domau pelala, pa nej išla raj

prejk po Rabi.

Lepau se zahvalimo verti pa vertinji za dobro djesti pa piti, najbole pa za tau, ka sta nam dala priliko, ka smo leko tau pavarsko delo opravljali, kak so tau delali inda.

**Klari Mešič
Kejp: Klara Fodor**

... DO MADŽARSKE

Globa za neupravičeno koriščenje zdravstvenega sistema?

Časopis Magyar Idök – ki, kot provladni list, večkrat objavlja članke, ki napovedujejo namen vlade – je prejšnji teden objavil članek, da lahko čaka globa tiste Madžare, ki delajo in živijo na tujem, toda doma se niso odjavili s sistema zdravstvenega zavarovanja. V evropskem gospodarskem prostoru lahko ima – načeloma – vsakdo le v eni državi zdravstveno zavarovanje, v kateri naj bi koristil tudi storitve zdravstvenega sistema. Po pravilih bi to morala biti država, v kateri je posameznik zaposlen. Po oceni večina tistih, ki delajo v zahodnoevropskih državah, ni odjavila zdravstvenega zavarovanja na Madžarskem. Madžarskih »gastarbajterjev« naj bi bilo od 5 do 600 tisoč. Po podatkih Madžarske zdravstvene zavarovalnice je od leta 2009, ko je začel veljati omenjeni zakon, vrnilo zdravstveno izkaznico in prijavilo, da plačuje prispevke v drugi državi, le kakih 260 tisoč ljudi. Zaposleni v tuji državi je obvezen v 15-ih dneh po začetku delovnega razmerja to prijaviti pristojnemu organu, če tega ne stori, prekrši zakon in ga lahko čaka globa.

Časopis sicer nič ni pisal o tem, kako lahko koristijo zdravstvene ali lekarniške storitve tisti, ki si iz tujine ne plačujejo prispevkov, kajti če sistem dobro deluje, potem mora takoj pokazati, da na določeni zdravstveni izkaznici ni kritja.

Mladi ne varčujejo za upokojska leta

Po raziskavi zavarovalnice NN mladi na Madžarskem menijo, da ne bodo upokojski ali vsaj ne predolgo, zato ne varčujejo za upokojska leta. Večina mladih med 20. in 30. leti meni, da se bodo upokojili v skoraj 69. letu in jih ne čaka veliko let v pokoju. Toda podatki Centralnega statističnega urada kažejo drugačno sliko. Tiste, ki so zdaj stari 65 let, čaka povprečno še 16 let v pokoju. Že tudi danes živi na Madžarskem 2 milijona 170 tisoč upokojsencev, njihovo število se bo v primerjavi z aktivnimi delavci podvojilo. Na podlagi evropske prognoze o pokojninah pri NN menijo, da se bodo državne pokojnine pri nas znatno znižale, zato bi morale mlajše generacije varčevati. Leta 2050 bodo dobivali upokojski le 79 odstotkov sedanje povprečne pokojnine.

Lüstvo še venak zato baude

Gda je že bola hladno pa dež dé, te se dostakrat žaugamo, kak slabo vremen mam. Tak je tau bilau prejšnji keden tö, dapa namé je tau veselilo, zato ka tašoga reda se leko najbola pripovejda z lidami. Na Gorenjom Seniki sem se vozo, gda mi je napamet prišlo, ka že davnik sem odo pri Lalini Hanžeki. Zdaj gvüšno, ka ga doma najdem, vej pa vanej tak ne more delati, sem mislo. Dapa nej tak bilau. Ranč gda sem se stavo na dvorišči, te je grauzdje začno mleti, dapa zato nej se je trbelo njema moliti, aj se malo pogučava z menov. Kak je pravo, delo počaka. Sploj pa zdaj, gda nega djabok, ka bi brati trbelo.

- Lali, tvoje djaboke so tö vse zmrznile?

»Pet redauv mam jonagold, tam sta dve bile, gde so bile djaboke gor, samo pa nikanej ostalo s tistoga, zato ka so ftiči vse pogeli. Nej dojšlo, ka je vse zmrznilo, te še te vrazži djeleni, ka kvara mi delajo, ka koli ka nega djabok, prejk ograje mi skačejo. Najbola te mlade cepike, stere se tak zovejo, ka topaz, te tak nebesko rad ma. Pa vejš, ka dela? Na srejdji mlado, štiri lejta staro cepiko prejkvtrgne, vejke pa vse dojstrga.«

- Kak se ji leko brani?

»Kak bi se še leko brano, gda zagrajeno mam cejli sadovnjak, pa itak prejkskaucijo. Dजारom sem dvakrat - gnauk majuša, gnauk pa avgustuša - pismo taposlo, ka mi je divjačina kvar napravlja, dapa nejso vöprišli. Tü v vesi je divjačina ednomi še ranč tak kvar napravla, pa te müva dva sva vöpozvala cenilca škode (kárszakértő), tau je nas dvajsti gezero forintov koštalo. Dapa ranč tak sva miva djagare tö pozvala, samo oni so nej vöprišli. Pri meni je zdaj tak, ka sada nej bilau gor, pa samo tašo predhodno cenitev (előzetes felmérés) napravvo, zato ka sprtulejt de se vidlo, kelko cepik ostane s tisti, stere je djelen vöskübno. Gnauk smo pri notarkinji na občini tö vküpprišli pa od tauga se je zapisnik tö naredo, samo tam so pa taši djagarge bili paulek, steri so nej bili pooblaščeni od djagerskoga društva. Tak ka od tauga samo telko. Zdaj si zbrodi, eške ti moraš za svojo parvico odti pa svoj kvar plačati, pa te vejn gnauk do penez prideš, če prideš.«

- Odkec boš emo zdaj djaboke, če ti je eden tau djabok

pozeblo, drüge so pa djeleni pogeli?

»Tam na brgej od Kruca sem



Lali Hanžek vsakšo leto ma domanjo vino

sproso za svoj tau dve, tri lade djabok. On mi je tak tau pravo, pa se je smejau, ka tašo še vejn tak nej bilau, ka eden sadjar nejma djabok, pa povesi mora prosti.«

- Kak bi se leko branili proti mrazi?

»Tam v Avstriji, steri velki sadovnjak majo, tisti so na mraz bola pripravleni, oni tašoga reda cejlo nauč polejvajo.«

- Kak tau vala proti mrazi?

»Vejn tak, če polejvaš, te tista voda segrejava drejve, če pa zmrzne, te pa zvüna led obrani pa znautra cvejtje s tejm obrani.«

- Lali, kelko lejti se ti spravljaš z djabokami?

»Dvadvajsti lejti, dapa ge, gda sem mali biu, že te sem večkrat si na tejm zmišlavo, ka bi dobro bilau nika tašo delati, ali za vrtara ali za logara se včiti.«

- Za logara zaka?

»Tau pa zato, ka ge zdaj že vejn tak trideset lejti se s flancov spravlam, pa te čas sem že vejn več deset gezero flanc posado za krispane. Tau je name vsigdar fejst brigalo pa trno lejpo

delo je tau, gda posadiš pa vidiš, ka djelič lopau raste.«

- Dapa gnauk je vse vözrejžeš, če zrastejo.

»Zavolo tauga name srce ne boli, zato ka že več gezero flanc čaka, ka se posadi namesto tej, stere se vözrezo. Drügo pa tau, ka v tom zato malo vidiš, ka dobiš niši dobiček. Samo tau je tö nej leko delo, več lejti je moraš v redi pa skrb meti, pa samo te prideš do penez, gda odaš krispane. Istina, ka tau je nej žmetno delo, dapa fejst müdno,

leko zato, ka moj oča je tö bautoš biu.«

- Zato tak dobro vejš šejftati kak z djabokami, tak s krispani.

»Leko ka nika vejn zato mam v krvej s tistoga, ka sem od oče erbo, najbola pa zato, ka ge se s tejm rad spravlam.«

- Vas je kelko mlajšov bilau?

»Müva sva dva bila z bratom, on zdaj v Budimpešti žive.«

- Kak je bilau tü pod Janezovom brejgi gorrasti?

»Dobro je bilau, zato ka smo nejdaleč kraj od centra, nejsmo na velkom brejgi. Življenje je nej bilau léko, pa nej samo nam, drüгим tö nej tistoga reda, sploj če se na šestdeseta lejta nazaj spomnim. Dobro se spomnim, ka šestdesetoga leta, gda sem v prvi razred prišo, te smo še nej meli elektriko, tak ka ge znam, kak je bilau pri petrolini se včiti pa živeti. Nej je bilau bogastvo doma, dapa bola veselo je bilau, tak mislim, kak gnesden. Mi smo tak povprečno živeli, dve krave smo meli pa puččke, mi smo nej tak na velki gazdüvali, zato ka oča je bautoš bijo. Dapa tau dobro vejm, kak je bilau v tašom rami gorrasti, gde je spodkar zemla bila, pri forjani smo se segrejavali, v posteli na straužnjaki smo spali, z blazinov smo se odejavali, ka smo s parkovatki ciglami gorsegreli, gda je fejst mrzlo bilau. Tisto pa, gda je mati v Varaš üšla, pa za en forint petdeset filerov kremeš prinesla, tisto je nam tak bilau, kak če bi buča bila.«

- Dobro si se včijo?

»Tak po srednjom ali malo še bola, te se niške nej sto tadale včiti, tak kak gnesden, gda več nej tišlara, nej zidara pa nej električara nega, zato ka vsakši na univerzo odi. Kak sem že pravo, ge sem se za bautoša vönavčo, dapa še pred tejm se nika tašo zgodilo z menov, ka od tauga je moj žitek cejlak ovakši grato. Rad sem špilo nogomet pa so me tak fejst brsnili na novej, ka so se mi zvužgale mozgé v čonti (csontvelögyuladás). Tau je bilau leta 1968 pa cejlak do leta 1980 sem se s tejm mantrau. Dvanajset lejti

sem ge na svojoj novej dvanajset operacij emo. Tau je taši beteg, ka ti vö iz čonte gnoj teče, naslejdne je že tak bilau, ka edno velko lükjno sem emo na novej. Leta 1974 sem rukivo za sodaka, dapa še pred tistim sem prejk MHSZ napravo vozniški izpit A,B,C kategorije. Tau je fejst fal bilau, kauli gezero forintov sem plačo samo za tau, pri vojski sem pa leko šofer biu. Gda sem vojsko dolazaslüžo, te se že bautoš nej mogo biti zavolo noge, tam bi cejli den stati mogo, tau bi pa zame težko bilau. Tak sem te v skladišče (raktar) prišo delat, od tistec pa na tovornjak pa sem blago vozo po bautaj. Za tri lejta se mi je nauga pa gnojila, pa sem v špitale prišo. Cejlak do osemdesetoga leta sem se mantrau z nogauv, dapa Baugi hvala, te je bila slejdna operacija. Zato ka te so Nemci vönajšli tašo vrastvo, taše krugle na drauti vküpzvezene kak pejklin, tak se je tau zvalo ka Gentomicin. Te beteg je taši, ka kak ti čonta prnej, tisto vsigdar vöškrabajo, pa te so mi v tau lükjno tau vrastvo nutdjali pa mi je te od tauga čonta zacejlila.«

- Ka misliš, gda je bilau baukše gorrasti, te, gda si ti mladi biu, ali zdaj tej mladim je baukše?

»Ge ne vejm, ka se tej mladi kak počütijo, zato ka z njigvo glavauv si ne vejm broditi. Dapa mi, ka smo starejši, mi že znamo, kak je bilau te, gda smo mi bili mladi pa kak je zdaj. Tak pravijo, ka gnesden je mladim nej dobro, dapa nej gvüšno, ka je tau tak, zato ka nam je tö nej fajn bilau, zato ka je srmastvo bilau pa več trbelo delati, pa nej vse tak povauli bilau kak zdaj. Dapa vsakši tak guči, steri je starejši, pa tau je istina, ka smo vejn bola veselo živeli, če ranč nej bilau telko penez kak zdaj.«

- Ka misliš, če bi miva za dvejestau lejti nazaj leko prišla, ka bi tü vidla?

»Lüstvo še venak zato baude, istina, nikdar nej vedeti, dapa tak mislim, te še menje do delali fizično pa odli pejški, zato ka vse puno robotov baude.«

Karel Holec

Lendavsko umetniško gostovanje v Sombotelu

Umetniško združenje *Savaria Tendency Art Group* je v Sombotelu nastalo pred 13 leti, da bi podprlo (predvsem likovno) umetniško dejavnost v središču Železne županije. Vsi njegovi člani so dejavni slikarji ali kiparji. V zadnjih dveh letih prejemajo podporo Mestne občine Sombotel, in sicer za dva projekta: v enem od njih se izložbe na Glavnem trgu mesta preobražajo v raz-

mudi v Sombotelu, ki je drugo središče Porabskih Slovencev. Po njenih besedah krepijo podobne razstave vezi med državama in dokazujejo, da lahko skupaj umetniško ustvarjamo. Obe sosedni pa združuje tudi skupno srednjeevropsko izročilo in čaščenje svetega Martina. S filmskim plakatom s podobo slikarja *Pabla Picassa* se je v Sombotelu predstavil mladi lendavski slikar *Peter Orban*.



Lendavski gostje v sombotelski Galeriji: Peter Orban, veleposlanica RS mag. Ksenija Škrilec, Marika Danč-Roth, Franc Gerič in Endre Göntér

stavišča. »Náš drugi projekt v sklopu jubilejnega leta svetega Martina pa se nanaša na čezmejno umetniško sodelovanje. Letos poleti smo se odločili, da za jesen povabimo lendavske ustvarjalce, da se predstavijo v tukajšnji galeriji« - je povedal predsednik društva STAG *András Bodorkós* 5. oktobra zvečer na odprtju razstave z naslovom »Stebri« (»Pillérek«), na kateri se skupaj predstavljajo slikarji združenja in priznani lendavski umetniki. Pri organizaciji sta bila v veliko pomoč sodelavka Generalnega konzulata Madžarske v Lendavi *dr. Ildikó Kovács* in kustos Galerije-muzeja Lendava *Dubravko Baumgartner*, za kar se jima je zahvalil idejni vodja projekta.

Razstavo v sombotelski Galeriji je odprla veleposlanica RS v Budimpešti mag. *Ksenija Škrilec*. »Manjšini povezuje ta naši državi« - je izpostavila in izrazila veselje nad tem, da se zadnje čase zmeraj več

»Na Sombotel me veže dosti. Leta 1995 sem naredil sprejemni izpit na tukajšnjo umetniško srednjo šolo, tukaj sem naslednja leta študiral in imam v zelo lepih spominih ta leta« - se je spominjal umetnik iz Lendave. »Ukvarjam se z grafičnim oblikovanjem in ilustracijo, v sklopu tega izdelujem tudi plakate. Med drugimi za različne gledališke igre, občasnó filmske plakate. Tukaj razstavljeni plakat je študijsko delo iz začetka leta 2000.«

Marika Danč-Roth je diplomirala iz slikarstva na zagrebški akademiji. »Kljub temu me risba zelo privlači. Risba pride iz mene, je original in je nočem dalje razvijati, ker je najiskrenejša, kar iz tebe pride, čez svinčnik na papir« - je o trenutnem zanimanju povedala slikarka, ki se je po dolgih letih bivanja v Nemčiji nedavno vrnila v Lendavo. »Z umetniki iz Madžarske sodelujemo že leta in leta.

Poskušala sem sodelovati, tudi ko me še ni bilo nazaj v Lendavi. Lansko leto pa smo v Budimpešti imeli podobno razstavo. Imamo res umetnike, ki so že kaj naredili v življenju in Lendava je znana po svojih ustvarjalcih« - je še dodala razstavljalca, ki se je tudi pred vrnitvijo redno udeleževala lendavskih likovnih kolonij.

Akademski slikar in oblikovalec iz Dobrovnika *Endre Göntér* pravi, da je srečevanje z umetniki z Madžarske samoumevno. »Sorazmerno dosti prihajajo k nam, radi pridejo in so dobri slikarji. V bron odlivajo imenitni kiparji, lendavska kolonija ima skoraj petdeset let. Veze in stara prijateljstva že dolgo obstajajo, tudi s profesionalnega vidika« - je povedal stalni gost monoštarskih likovnih kolonij. »Mogoče nam dajajo impulz gorice. Ali pa stara meščanska tradicija« - je zaključil *Endre Göntér*.

Ob treh prisotnih umetnikih (ki jih je pospremil dolgoletni strokovni vodja lendavskih in monoštarskih likovnih kolonij *Franc Gerič*) so razstavljali še *Sebastijan Časar*, *Cvetka Hojnik*, *Ferenc Király*, *Suzanne Király-Moss*, *Sabina Šinko* in *Csilla Tomka* iz okolice Lendave. Od vidnih sombotelskih umetnikov pa naj omenimo *Csabo Oroszyja*, *Gáspárja Stekovicsa*, *Istvána Szántója* in *Gáborja Veresa*.

»Poleti smo se odločili, da na območju zgodovinske Ogrske navežemo stike z naselji in umetniki, ki nosijo madžarske značilnosti. Začeli smo z Lendavo, nadaljevali bomo z Dunajsko Sredo (*Dunaszerdahely*). Tokratna razstava je slovensko-madžarska, tista pa bo slovaško-madžarska« - je zaključil pobudnik (sicer slikar, fotograf in novinar) *András Bodorkós*.

-dm-

Strokovno srečanje učiteljev

S SKUPNIMI MOČMI DO KVALITETNEJŠEGA POUKA SLOVENŠČINE

3. oktobra se je v konferenčni dvorani Državne slovenske samouprave na Gornjem Seniku odvijalo prvo strokovno srečanje porabskih učiteljev, ki poučujejo slovenski jezik in dvojezične predmete, v tekočem šolskem letu. Sklicateljica sem bila avtorica tega zapisa skupaj s predsednikom DSS *Martinom Ropošem*, ki je prav tako bil prisoten. Zbralo se je lepo število učiteljev, pogovarjali pa smo se predvsem o strokovnih nalogah skozi šolsko leto, izobraževanjih in različnih slovenskih dejavnostih za učence.

V uvodnem nagovoru je *Martin Ropoš* poudaril, da imata dvojezični šoli na Gornjem Seniku in v Števanovcih, odkar je njuna vzdrževalka Državna slovenska samouprava, zelo dobre materialne pogoje za delo in razvoj. Vsekakor pa si bo potrebno še bolj prizadevati za kvalitetnejši pouk in boljše rezultate pri poučevanju slovenske materinščine. Šoli sta namenjeni prav temu in skupno se bo potrebno truditi, da bo to ogromno število ur, namenjeno slovenskemu jeziku, koristno uporabljeno.

Prav glede razkošja ur, namenjenih slovenščini v porabskih šolah, sem primerjalno tudi jaz začela svoj uvod: »Najverjetneje imamo v porabskih šolah najugodnejšo situacijo glede števila ur za slovenski jezik v vseh zamejskih slovenskih skupnostih (izvzeti moramo šole s slovenskim učnim jezikom v Italiji). Tako na avstrijskem Štajerskem kot na Hrvaškem, v Benečiji in Kanalski dolini sta tedensko ena ali dve uri za slovenski jezik v različnih oblikah, na Koroškem malo več. V Porabju imamo 5+1 - torej 6 ur tedensko! Pa jih izkoristimo???« Ne, ne izkoristimo jih, kar je vidno po vsako leto skromnejšem znanju učencev. Torej? Nekaj bo treba delati drugače. Za začetek - več povezovanja, več stikov s starši in vsemi, ki lahko na kakršen koli način pomagajo...

Izobraževanja učiteljev bodo v tem šolskem letu namenjena različnim temam: sodelovanje s starši, kreativnost pri pouku, možnosti dvojezičnega poučevanja; seveda bosta aktivno vključena naša učitelja asistenta, svoje izkušnje in primere dobre prakse pa nam bodo posredovali učitelji praktiki iz sosodstva. Izobraževanje bomo nadgradili na 5-dnevnem seminarju konec junija 2017 v Sloveniji.

Za učence bomo - če bo interes šol - pripravili spet ekskurzije po Sloveniji, julija 2017 pa jih popeljali na jezikovne počitnice na slovensko obalo; z več slovenščine kot letos in z učitelji, ki bodo temu cilju v podporo.

Smo pa se tudi spraševali, kako preveriti dejansko znanje slovenščine, vsaj minimalne standarde, pri učencih. Edini način je eksterno preverjanje znanja ob koncu šolskega leta v vseh razredih, in to bomo tudi pripravili ter izvedli že ob koncu tekočega šolskega leta. Test se bo ponovil na začetku novega šolskega leta, gotovo pa bo dal odgovore na številna vprašanja. V zadnjem času se namreč tudi starši začenjajo spraševati, kako je uporabljena ta ogromna količina ur, namenjena pouku slovenščine.

Vem in verjamem, da se vsak trudi na svoj način, eni bolj, drugi manj. Da bodo tudi rezultati, da bodo starši videli, da njihovi otroci pri urah slovenščine pridobijo tudi znanje, pa bo potrebno še bolj zavestno, dosledno in odgovorno delati na kvaliteti.

Valerija Perger

5.50 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.55 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 12.25 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽINSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 TARČA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 ALERGJE - KAJ JIH POVZROČA?, FRANCOŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 16.35 DUHOVNI UTRIP, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.30 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.55 NOVICE, 18.00 INFODROM, TEDNIK ZA OTROKE IN MLADE, 18.15 PIKNIK STORTO: PODGANCA TONI IN DANI, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 21.25 NA LEPEŠE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 ATALANTA ALI TRABAKULA, KI PLOVE MIMO, FRANCOŠKI FILM, 0.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.10 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.05 INFO-KANAL.

PETEK, 21.10.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: ČISTILEC OBJEKTOV, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.20 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.50 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 9.55 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 10.40 SLEDI: DAMIN GAMBIT - POSLEDNJE POTEZE MILANA VIDMARJA, DOKUMENTARNA ODDAJA, 11.05 HALO TV, 12.15 DOBRO JUTRO, 14.40 DOBER DAN, 15.55 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 16.30 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 16.55 VONJ DEŽJA NA BALKANU, SRBSKA NADALJEVANKA, 18.00 HALO TV, 19.05 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.05 USODNI STREL, HRVAŠKI FILM, 21.20 LUČI MESTA, KRATKI IGRANI FILM, 21.35 SISTEMSKA NAPAKE, DOKUMENTARNA ODDAJA, 21.55 NEVERJETNI JONATHAN GOODWIN, RAZVEDRILNA ODDAJA, 22.50 POLNOČNI KLUB, 0.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.45 HALO TV, 1.40 ZABAVNI KANAL, 5.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, ***

SOBOTA, 22.10.2016, I. SPORED TVS

5.50 KULTURA, ODMEVI, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 10.50 OD BLIZU, POGOVORNA ODDAJA Z VESNO MILEK, 11.55 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 13.50 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 14.20 AMBIENTI, 15.05 ČLOVEŠKO VESOLJE: KAKŠNA PRIHODNOST NAS ČAKA, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 16.00 ZALJUBLJENI V ŽIVLJENJE, IZBOR, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.20 ZDRAVJE SLOVENCEV: ČEZMEJNO ZDRAVSTVENO VARSTVO, DOKUMENTARNA ODDAJA, 18.00 Z VRTA NA MIZO, 18.30 OZARE, 18.40 ZU: Z SE OPRAVIČI, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 20.00 VSE JE MOGOČE, 21.35 PREVARA, AMERIŠKA NADALJEVANKA, 22.30 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.00 CHARLIEJEVA DEŽELA, AVSTRALSKI FILM, 0.55 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.20 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 2.15 INFO-KANAL

SOBOTA, 22.10.2016, II. SPORED TVS

6.00 NA LEPEŠE, 6.30 10 DOMAČIH, 7.00 NAJBLIŠE JUTRO, 9.00 DOBER DAN, 9.50 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: VELESIALOM (Ž), 1. VOŽNJA, 11.05 BELA SUŽNJA, KOLUMBIJSKA NADALJEVANKA, 12.50 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: VELESIALOM (Ž), 2. VOŽNJA, 14.00 TRNULJICA, BALETNI FILM MATTHEWA BOURNA, 15.45 ČAROKUHINJA PRI ATU: LJUBLJANA, 16.15 ZAKAJ REVŠČINA: IZOBRAZBA, IZOBRAZBA, KOPRODUKCIJSKA DOKUMENTARNA SERIJA, 17.25 ZAKON SRCA, KANADSKA NADALJEVANKA, 18.20 NEVERJETNI JONATHAN GOODWIN, RAZVEDRILNA ODDAJA, 19.15 INFODROM, TEDNIK ZA OTROKE IN MLADE, 19.30 OSVEŽILNA FRONTA: RACUNALNIŠKE IGRE, 20.05 BUTLER, AMERIŠKI FILM, 22.15 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 22.35 ZVEZDANA, 23.20 POPŠOP, 23.55 ARITMIČNI KONCERT - T.M.S. CREW, 0.50 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 1.20 ZABAVNI KANAL, 3.05 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: VELESIALOM (Ž), 1. VOŽNJA, 4.15 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: VELESIALOM (Ž), 2. VOŽNJA, 5.15 10 DOMAČIH, 5.45 POLNOČNI KLUB, ***

NEDELJA, 23.10.2016, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.15 MED ODMOROM: TRATA, TORTA, AVSTRALSKA OTROŠKA NANIZANKA, 10.55 PRISLUHNI MOI TIŠINI, IZOBRAŽEVALNA ODDAJA ZA GLUHE IN NAGLUŠNE, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA: MISIJONARSKA CERKEV, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 SLOVENSKI POZDRAV, NARODNOZABAVNA ODDAJA, 14.55 VRNITVE ROZNAJTEGA PANTERJA, AMERIŠKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.20 VIKEND PAKET, 18.40 TILKA IN PRIJATELJI: RIJINA PARADA, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRČALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 20.05 ZAKLJUČNA PRIDRITJE 51. FESTIVALA BROSTNIKOVEGA SREČANJA, 21.30 ZGORAJ BREZ: VIOLETA BULC, 22.15 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.45 GRADITELJI DRŽAV, FRANCOŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 0.10 NACIONALNI SIMFONIČNI ORKESTER RAL FILHARMONIČNI ZBOR IZ BRNA, SOLISTI IN JURAJ VALČUHA (I. STRAVINSKI, KRALJ OJDIP), 1.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.50 DNEVNIK, ZRČALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 2.40 INFO-KANAL

NEDELJA, 23.10.2016, II. SPORED TVS

7.00 DUHOVNI UTRIP, 7.30 GLASBENA MATINEJA, 8.50 BELA SUŽNJA, KOLUMBIJSKA NADALJEVANKA, 9.50 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: VELESIALOM (M), 1. VOŽNJA, 11.10 ŽOGARIJA, 11.55 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 12.50 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: VELESIALOM (M), 2. VOŽNJA, 14.00 ZALJUBLJENI V ŽIVLJENJE, IZBOR, 15.00 ZVEZDANA, 15.40 AVTOMOBILNOST, 16.20 MAGAZIN FIFA - POT V RUSIJO, ODDAJA O ŠPORTU, 16.40 AMBIENTI, 17.25 ZAKON SRCA, KANADSKA NADALJEVANKA, 18.25 KRAŠKA HIŠA NA ROBU ČASA, DOKUMENTARNA ODDAJA, 19.05 GLASBA NA VODI, 60 LET KONSERVATORIJA ZA GLASBO IN BALET LJUBLJANA, GLASBENO-DOKUMENTARNA ODDAJA, 19.35 NAVDIH KLASIKE, 19.50 ZREBANJE LOTA, 20.00 SVETLE LUČI IN VELIKI UMI - ZGODBA O TREH MESTIH: DUNAJ, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 20.55 ZAPUŠČINA (I), DANŠKA NADALJEVANKA, 21.55 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 22.20 POLICIJA, FRANCOŠKI FILM, 0.20 VIKEND PAKET, 1.40 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: VELESIALOM (M), 1. VOŽNJA, 2.50 ALPSKO SMUČANJE - SVETOVNI POKAL: VELESIALOM (M), 2. VOŽNJA, 3.55 ZABAVNI KANAL, ***

PONEDELJEK, 24.10.2016, I. SPORED TVS

5.50 UTRIP, ZRČALO TEDNA, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.15 Z VRTA NA MIZO, 10.40 10 DOMAČIH, 11.10 VEM!, KVIZ, 11.55 KAJ GOVORIŠ? - SO VAKERES? 12.25 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽINSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 PANOPTIKUM, 14.25 OSMI DAN, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 FIRBCOLOGE: O BRUHAJOČIH BUČAH, GLEDALIŠČU IN JUNAKEM LAJEŽU, MOZAČNA ODDAJA ZA OTROKE, 16.20 GLASBA NA VODI, 60 LET KONSERVATORIJA ZA GLASBO IN BALET LJUBLJANA, GLASBENO-DOKUMENTARNA ODDAJA, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.30 OSVEŽILNA FRONTA, 17.55 NOVICE, 18.00 ERTEVE, 18.15 ZAJČEK BELKO: PRVIČ, KO SEM NAŠEL, NEKAJ ZELO ZELO DRAGOCENEGA, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK,

SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 UMETNI RAJ, 23.40 GLASBENI VEČER, 1.25 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.50 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.45 INFO-KANAL

PONEDELJEK, 24.10.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: ZLATAR, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.25 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.20 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 9.20 ŽENSKA, DOKUMENTARNI FILM, 10.30 DUHOVNI UTRIP, 11.00 HALO TV, 11.50 DOBRO JUTRO, 14.10 POLNOČNI KLUB, 15.35 LJUDJE IN ZEMLJA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 16.25 AVTOMOBILNOST, 16.55 VONJ DEŽJA NA BALKANU, SRBSKA NADALJEVANKA, 18.00 HALO TV, 19.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 ZADNJI TANGO V HALIFAXU (I), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 21.00 ZAPUŠČINA (I), DANŠKA NADALJEVANKA, 22.00 ZAVOD ZA ZAPOSLOVANJE (II), ANGLEŠKA NANIZANKA, 22.25 SPOMINI: JANEZ WINKLER, POGOVORNA ODDAJA, 23.50 NOTRANJE IZGOREVANJE, FRANCOŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 1.15 HALO TV, 2.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 2.55 ZABAVNI KANAL, 5.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, ***

TOREK, 25.10.2016, I. SPORED TVS

5.35 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.45 OBZORJA DUHA: MISIJONARSKA CERKEV, 12.25 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽINSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 STUDIO CITY, 14.40 NAGLAS! 15.00 POROČILA, 15.10 POTEPAJNA - BARANGOLASOK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.25 PROFIL: DR. MARIJAN PAVČNIK, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.25 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 17.55 NOVICE, 18.10 PAVLE, RDEČI LISJAKEC: KAJ JE TOP, RISANKA, 18.15 PUŠJA PEPA: VLAK DEDIJA PUŠJA HITI NA POMOČ, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.05 PROSLAVA OB DNEVU SUVERENOSTI, 21.05 DOSJE: JUGOSLOVANSKA LJUDSKA ARMADA, 22.00 ODMEVI, 22.35 INFORMATIVNA ODDAJA O KULTURI, ŠPORT, VREME, 23.05 PRIČEVALCI, POGOVORNA ODDAJA, 0.55 PROFIL: DR. MARIJAN PAVČNIK, 1.20 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.45 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.40 INFO-KANAL

TOREK, 25.10.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: ZLATAR, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.25 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.30 ŽOGARIJA, 9.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 10.15 ZDRAVJE SLOVENCEV: ČEZMEJNO ZDRAVSTVENO VARSTVO, DOKUMENTARNA ODDAJA, 11.00 HALO TV, 12.05 DOBRO JUTRO, 14.00 DOBER DAN, 15.05 VSE JE MOGOČE, 17.10 NOGOMET - POKAL SLOVENIJE: DOMŽALE : KRŠKO, ČETRTRIFINALE - POVRATNA TEKMA, 19.15 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.05 PATENTNE VOJNE, NEMŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 21.00 ZAPUŠČINA (I), DANŠKA NADALJEVANKA, 22.00 POSREDNIK, ANGLEŠKI FILM, 23.35 PORTITUDE, ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 0.30 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.15 NOGOMET - POKAL SLOVENIJE: DOMŽALE : KRŠKO, ČETRTRIFINALE - POVRATNA TEKMA, 3.05 ZABAVNI KANAL, 5.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, ***

SREDA, 26.10.2016, I. SPORED TVS

5.35 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.55 UMETNI RAJ, 12.25 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽINSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.35 ZGORAJ BREZ: VIOLETA BULC, 14.25 GLOBUS, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 16.30 PROFIL: GORAN VOJNOVIČ, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.25 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 17.55 NOVICE, 18.05 PIPU, PUPU IN ROZMAR: ŽELVJA JAJCA, RISANKA, 18.15 MEDO IN MICA: KAMELA, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.05 FILM TEDNA: MOJE POLETJE V PROVANSI, FRANCOŠKI FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 MOŽ, KI JE REŠIL LOUVRE, FRANCOŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 0.10 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 0.45 PROFIL: GORAN VOJNOVIČ, 1.10 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.40 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.35 INFO-KANAL

SREDA, 26.10.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: VZDRŽEVALEC TEKSTILIJ, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.20 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.05 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 10.05 10 DOMAČIH, 10.55 ERTEVE, 11.10 ZVEZDANA: DEŽURNI KRITIK, 11.50 DOBRO JUTRO, 14.15 DOBER DAN, 15.20 VIKEND PAKET, 17.10 NOGOMET - POKAL SLOVENIJE: MARIBOR - GORICA, ČETRTRIFINALE - POVRATNA TEKMA, 19.15 OTROŠKI PROGRAM: OP! 19.50 ZREBANJE LOTA, 20.00 GLASBA SKOZI ČAS: DUNAJSKA KLASIKA, NEMŠKA GLASBENA DOKUMENTARNA SERIJA, 20.50 OD BLIZU, POGOVORNA ODDAJA Z VESNO MILEK, 21.45 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.15 ARITMIJA, 22.50 ARITMIČNI KONCERT - BORGHESIA, 0.20 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.10 NOGOMET - POKAL SLOVENIJE: MARIBOR - GORICA, ČETRTRIFINALE - POVRATNA TEKMA, 3.00 ZABAVNI KANAL, 5.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, ***

ČETRTEK, 27.10.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 VEM!, KVIZ, 11.40 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 12.25 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽINSKA NADALJEVANKA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 DOSJE: JUGOSLOVANSKA LJUDSKA ARMADA, 14.25 SLOVENSKI UTRIKI, ODDAJA MADŽARŠKE, 15.00 POROČILA, 15.10 BREZ MEJA - HATARTALAN, ODDAJA TV LENDAVA, 15.55 TOČKA PRELOMA, 16.25 PROFIL, 17.00 POROČILA OB PETHI, ŠPORT, VREME, 17.30 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 17.55 NOVICE, 18.00 UTRINEK: Z MENOJ PO MESTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 18.10 KNJIGA O DŽUNGLI: SAFARI: VALJENJE, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TARČA, 21.25 GLOBUS, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.40 SVETO IN SVET, 0.40 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 1.05 PROFIL, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.50 INFO-KANAL

ČETRTEK, 27.10.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: VZDRŽEVALEC TEKSTILIJ, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.25 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.30 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 9.35 NA LEPEŠE, 10.15 SLOVENSKI MAGAZIN, 11.00 ZVEZDANA: NEIZREKLJIVA BOLEČINA, 11.55 DOBRO JUTRO, 15.00 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 15.45 SO PREVENTIVNE PREISKAVE RES POTREBNE?, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 16.40 ČAROKUHINJA PRI ATU: ISTRA, 16.55 VONJ DEŽJA NA BALKANU, SRBSKA NADALJEVANKA, 18.00 HALO TV, 19.05 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.05 OKRIVAMO JUŽNO AMERIČKO - SEKS V VELEMESTU, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA SERIJA, 21.00 AVTOMOBILNOST, 21.30 AMBIENTI, 22.00 SVOLASI ŽIGOLO, AMERIŠKI FILM, 23.30 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 0.20 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.05 HALO TV, 2.00 ZABAVNI KANAL, 5.05 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, ***

VABILO

Gobarsko društvo Lisička iz Maribora

bo pripravilo

RAZSTAVO GOB

na terasi Slovenskega kulturnega in informativnega centra

22. oktobra od 11.30 ure naprej.

Vabimo vse, ki radi nabirate gobe, a jih ne poznate zadosti

A Maribori „Lisička” Gombász Egyesület

GOMBAKIÁLLÍTÁST rendez

a Szlovén Kulturális és Információs Központ teraszán

október 22-én 11.30 órától.

Várjuk mindazokat, akik szeretnek gombát szedni, de talán nem is tudják, hogy mennyi ehető gomba nő erdeinkben.

Zveza Slovencev na Madžarskem Vas prisrčno vabi

na otvoritev fotografske razstave ustvarjalke

Arven Šakti Kralj Szomi z naslovom

»PRAZNO ALI POLNO«,

ki bo v petek, 21. oktobra 2016 ob 18. uri

v razstavnem prostoru Slovenskega doma v Monoštru.

Razstavo bo odprl dr. Boris Jesih, generalni konzul RS

v Monoštru.

Otvoritev bodo glasbeno popestrili

Béla Szomi Kralj in njegovi kraljični.



A Magyarországi Szlovének Szövetsége tisztelettel meghívja Önt

Arven Šakti Kralj Szomi alkotó

»ÜRES VAGY TELE«

című fotókiállítására, melyre

2016. október 21-én (pénteken) 18 órai kezdettel

kerül sor a Szlovének Háza kiállítótermében

Szentgotthárdon.

A kiállítást megnyitja dr. Boris Jesih,

a Szlovén Köztársaság szentgotthárdi főkonzulja.

A megnyitón közreműködik Szomi Kralj Béla zenészeivel.

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek

Založnik:

Zveza Slovencev na Madžarskem

Za založnika:

Jože Hirnök

Glavna in odgovorna urednica

Marijana Sukić

Naslov založnika in uredništva:

H-9970 Monošter,

Gárdonyi G. ul. 1.;

tel.: 94/380-767;

e-mail: porabje@gmail.com

ISSN 1218-7062

Tisk:

TISKARNA DIGITALNI TISK D.O.O.

Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za človeške vire (EMMI) ter Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU75 11747068 20019127 00000000, SWIFT koda: OTPVHUHB